

Санкт-Петербургская академия постдипломного педагогического образования

На правах рукописи

Розмыслова Лариса Вадимовна

ПЕДАГОГИЧЕСКИЕ УСЛОВИЯ ПОДГОТОВКИ УЧАЩИХСЯ
ПОЛИЭТНИЧЕСКИХ КЛАССОВ К ВОСПРИЯТИЮ ГУМАНИТАРНЫХ
ТЕКСТОВ.

Специальность 13.00.01 – общая педагогика,
история педагогики и образования

А в т о р е ф е р а т

диссертации на соискание учёной степени
кандидата педагогических наук

Научный руководитель: профессор,
доктор педагогических наук Элиасберг
Наталья Ильинична

Санкт-Петербург – 2012

Актуальность исследования.

Сегодняшний мир характеризуется поликультурностью общества на различных уровнях: социальном, религиозном, этническом, профессиональном. В ситуации нарастания различий неизбежно и увеличение конфликтности. Поэтому система образования, в частности гуманитарного, нуждается в выработке метаценностей, которые помогут представителям разных этнических групп сосуществовать, дополняя друг друга, то есть комплиментарно. Таким образом, система образования (особенно предметы гуманитарного цикла) становится благоприятной средой для поиска метаценностей.

В школах мегаполиса, каким является Санкт-Петербург, налицо ситуация совместного обучения детей, принадлежащих различным этнокультурным и языковым общностям, детей – носителей различного языкового и этнокультурного опыта. Один из наиболее значимых факторов нарастания конфликтов – это самоидентификация по этническому признаку, которая характеризуется некой бессознательностью, а следовательно, неотрефлексировано. В силу специфики национального и этнического менталитета разработывание моделей обучения учащихся в полиэтнических классах позволит сглаживать различия (из отрицательного фактора в фактор развития). В условиях единого языка обучения – русского - необходимо решать задачу овладения языком на высоком уровне для всех учащихся. Это – непереносимое условие равной доступности образования.

Понятие *полиэтническая школа* недавно вошло в понятийный аппарат педагогической литературы. В 2009 году вышли близкие по проблематике исследования: М.Г.Тайчинов, Р.К.Амиров « Полиэтническая школа и возрождение национальной культуры этносов России. Основные организационно-педагогические принципы». Однако вопросы, рассматриваемые в этих исследованиях, связаны, прежде всего, с внешней стороной проблемы сосуществования представителей разных этнических групп, а не с поиском метаценностей.

Для России актуальным является сохранение и обогащение как русской культуры, выступающей в нашей стране в качестве культуuroобразующей, так и национально-культурного своеобразия других народов, населяющих Россию. Русский язык в таком случае является общим (культуuroобразующим) для представителей разных культур.

Таким образом, наблюдается повышение уровня культуuroобразующей функции русской культуры, но понижение этой функции в образовании, в педагогической практике отсутствуют апробированные модели и комплексно-целевые программы формирования гуманитарной культуры учащихся в условиях *полиэтнической школы*. Полиэтнический класс – это класс, в котором одновременно с представителями титульной нации обучаются инофоны, представители разных этнических групп.

В связи с выше изложенной ситуацией в основу современного образовательного процесса положены *гуманистические ценности*, которые предполагают приобщение личности к общечеловеческим ценностям, развитие индивидуальной культуры человека, сохранение этнической самобытности, осознание им собственной уникальности, самооценности и возможности творческой самореализации (И.Ю. Алексашина, СВ. Алексеев, Ш.А.Амонашвили, Е.Н. Барышников, Н.В. Бордовская, Т.Г. Браже, Р.А. Валеева, С.Г. Вершловский, В.Г. Воронцова, В.А. Караковский., Г.Д. Кириллова, И.А. Колесникова, Н.Л. Селиванова, Н.И. Элиасберг и др.).

В настоящее время особое значение для теории и практики обучения приобретает изменение подходов к формированию картины мира у учащихся, воспитывающихся в условиях поликультурного пространства мегаполиса. Как показывает практика, значимым для социализации данной категории детей является не только и не столько овладение системой языка, сколько преодоление социокультурного барьера при соотнесении своей картины мира и картины мира, созданной в текстах предметов гуманитарного цикла культуры титульной нации. По мнению многих исследователей, именно такой подход является наиболее продуктивным для формирования гуманитарной культуры. С одной стороны, он создает возможность управления процессом общения, в частности, формированием коммуникативной деятельности, с другой - его реализация позволяет более эффективно решать вопросы, связанные с социализацией детей-инофонов, развитием у них коммуникативных способностей и гуманитарных знаний. В Федеральных государственных образовательных стандартах нового поколения заложен коммуникативный и системно-деятельностный подход к образованию, предполагающий единство текстовосприятия и текстопорождения, то есть широкое понимание текста. Таким образом, формирование коммуникативных компетенций при таком широком понимании текста является важнейшей задачей гуманитарного образования

Таким образом, актуальность темы данного исследования обусловлена существующим противоречием между необходимостью формирования широкой гуманитарной культуры всех выпускников школы без исключения и трудностями освоения *гуманитарных текстов*¹ учащимися этнических групп. Следует отметить, что под «текстом» мы понимаем не лингвистический текст, а как определяет его Ю.Лотман, подобие текста в семиотическом понимании, подразумевая духовную направленность культуры на метаценностях. Как

¹ Под гуманитарными текстами мы понимаем выраженную в знаках субъективную форму восприятия явления культуры, отражающую систему отношений между субъектами образовательного процесса (учеником, педагогом, автором текста) и требующая понимания.

показывает практика, это связано с недостаточным вниманием, уделяемым в современной школе к проблеме *понимания* гуманитарных текстов.

Работа над данной проблемой выявила следующее противоречие: между социальным заказом общества на формирование духовно-нравственной культуры у учащихся и необходимостью обновления педагогических стратегий в условиях поликультурного общества и разработки педагогических методов достижения личностных результатов, определяемых новым федеральным образовательным стандартом

Необходимость решения названных противоречий определила ключевую проблему исследования, которая заключается в определении педагогических условий подготовки полиэтнических классов к восприятию гуманитарных текстов.

Цель исследования: создание условий для формирования культурологической компетентности учащихся полиэтнических классов, интериоризации ценностей культуры, разработки методики на основе интерпретации гуманитарных текстов (в частности учёт специфики восприятия гуманитарных текстов и их интерпретации учащимися-инофонами).

Объект исследования: образовательный процесс в *полиэтнических* классах.

Предмет исследования: условия подготовки учащихся полиэтнических классов к восприятию гуманитарных текстов.

Гипотеза исследования: подготовка полиэтнических классов к восприятию и интерпретации гуманитарных текстов будет эффективна, если:

- основу образовательного процесса в полиэтническом классе составляют принципы позитивного отношения к этнокультурному разнообразию, культуросообразности, преемственности и последовательности изучения культур, диалога, междисциплинарности и вариативности, полилингвизма, комплексности, а так же синергетический, этнопедагогический, аксиологический, гуманистический подходы;

- реализация педагогического процесса осуществляется в ходе полиэтнического образования, предусматривающего использование этноориентированных форм учебной и внеучебной деятельности, интерактивных методов, направленных на повышение уровня этнокультурной осведомленности и толерантности учащихся, формирование необходимых умений и навыков эффективного межэтнического взаимодействия;

- используется потенциал социокультурной среды с целью взаимообогащения, взаимопонимания между субъектами образовательного процесса (этнофорами в том числе), удовлетворения познавательных, культурных, образовательных интересов и потребностей учащихся;

- в содержание образования вводится этнокультурный компонент, способствующий приобщению детей к этнической (родной), российской и мировой культуре;

-учитель обладает необходимыми культурологическими компетенциями в области межкультурного взаимодействия и организации полиэтнического образования.

Задачи исследования:

1. Обосновать совокупность положений и педагогических принципов, способствующих преодолению противоречий и барьеров при формировании культурологической компетентности инофонов в полиэтнических классах.
2. Проанализировать ключевые категории и понятия современной этнопсихологии, этнолингвистики и культурологи с целью определить специфику, компонентов, функций полиэтнической образовательной среды.
3. Определить специфику, структуру и функциональные особенности полиэтнической образовательной среды крупного мегаполиса.
4. Провести констатирующий эксперимент с целью выявления положительной корреляции между аналитическим и эвристическим уровнем понимания, который разворачивается через декодирование гуманитарных текстов разного типа (вербальные и визуальные).
5. Провести формирующий эксперимент. Разработать модель педагогических условий подготовки полиэтнических классов к пониманию гуманитарных текстов процессе их декодирования разного типа.
6. Спроектировать технологии и методики на основе выявления специфики восприятия гуманитарных текстов учащихся-инофонов полиэтнических классов, обеспечивающих преодоление языкового барьера и культурных различий в развитии потребности во взаимном общении и формировании культуры толерантности.

Для решения поставленных задач и проверки исходных положений использовались следующие **методы** исследования: а) теоретические: теоретический, ретроспективный и сравнительно-сопоставительный анализ литературы из разных областей знаний (философии, педагогики, психологии, культурологи, этнологии, и др.); анализ нормативно-правовых актов, документов, учебно-методической литературы; изучение и обобщение передового педагогического опыта; моделирование; б) эмпирические - наблюдение, психолого-педагогический констатирующий эксперимент, формирующий эксперимент, контрольный эксперимент; в)организационные - сравнительный, комплексный; г)интерпретационные - качественный анализ результатов исследования, анализ продуктов детской деятельности.

Методологической основой исследования являются:

- идеи гуманизации общества, согласно которым человек является высшей ценностью общественного развития и образовательного процесса; (И.Ю. Алексашина, С.В. Алексеев,

Ш.А. Амонашвили, Н.В. Бордовская, Т.Г. Браже, С.Г. Вершловский, В.Г. Воронцова, Г.Д. Кириллова, И.А. Колесникова, Л.Г. Татарникова, Н.И. Элиасберг и др.);

- концепция Л.С. Выготского о культурно-исторической обусловленности развития;
- *этнопедагогический* подход, предполагающий воспитание подрастающего поколения с опорой на национальные традиции народа, его культуру, принципы *мультикультурной* педагогики, предполагающей изучение предметов в межкультурной взаимосвязи.

Практической основой исследования стали: *принцип полилингвизма*, предполагающий освоение личностью родного, государственного и международных (иностраннх) языков; *принцип комплексности*, который предусматривает формирование этнокультурной компетентности учащегося на познавательном, эмоциональном и поведенческом уровнях.

Теоретическая основа исследования:

- исследования, отражающие этнокультурный контекст в образовательном процессе (Г. М. Гогиберидзе, В. М. Джашакуева, Л. В. Кузнецовой, Д. Н. Латыпова, В. Б. Манджиевой, В. К. Шаповалова, Ф. Ф. Харисова);

- научно-педагогические основы воспитания культуры межнационального общения (В. Х. Абелян, Ж. Г. Алямкина, Н. А. Асипова, З. Т. Гасанов, В. П. Комаров, Р. И. Кусарбаев, Л. С. Ядрихинская и др.);

- идеи формирования современной личности в *полиэтнической* среде, освещенные в трудах Е. В. Бондаревской, Н. М. Борытко, С. Н. Вельгушевой, М. Л. Воловиковой, Б. З. Вульфова, В. Н. Гурова, О. В. Гукаленко, Г. Д. Дмитриева, Н. Б. Крыловой, И. В. Колоколовой, В. В. Макаева, З. А. Мальковой, Л. Л. Супруновой и др.;

- исследования зарубежных и отечественных педагогов и психологов, рассматривающие проблему формирования этнокультурной (интеркультурной) компетенции (Н. Г. Арзамасцева, Л. Б. Зубарева, Н. М. Лебедева, Г. Е. Поторочина, В. Г. Рощупкин, Доналдсон, А.Н.Леонтьев, А.Р.Лурия, М. Коул,);

- работы, посвященные построению полиэтнической среды в общеобразовательном учреждении (Л. Н. Бережновой, О. В. Гукаленко и И. В. Колоколовой);

- концептуальные основы воспитания толерантности в поликультурной среде (Н. П. Едыгова, Н. В. Мольденгауэр, З. Ф. Мубинова и др.);

- фундаментальные научные труды, касающиеся проблем профессионально-педагогической подготовки будущего педагога к деятельности в полиэтнической образовательной среде (И. А. Арабов, К. Ш. Ахияров, Г. Н. Волков, О. Д. Мукаева, Г. Ю. Нагорная, Т. А. Пигилова, М. Г. Харитонов и др.), в том числе диссертационные исследования (Н. Г. Арзамасцева, Н. М. Ахмерова, Л. Б. Зубарева, В. А. Николаев, О. И. Понамарева);

-работы, посвящённые культурным константам (Д.С.Лихачёв,Ю.Степанов, З.Д.Попова, И.А.Стернин, С.Г.Воркачёв, В.И.Карасик, Г.Г.Слышкин, М.В.Пименов, Ю.Лотман , А.Д.Шмелёв).

Опытно – экспериментальной базой исследования являлись полиэтнические классы спортивной школа №108 Выборгского района, математического лицея №95 Калининского района, средней школы №619 Калининского района, школы с углублённым изучением немецкого языка № 111 Калининского района . В эксперименте приняли участие 120 учащихся и 100 педагогов.

Логика и этапы исследования.

Первый этап - поисково-теоретический (2000-2001 гг.) - связан с изучением философской, этнологической, социологической, языковедческой, литературоведческой, психологической, педагогической и учебно-методической литературы, нормативно-правовых документов по теме исследования; с выявлением тенденций развития полиэтнического образования в отечественном и зарубежном опыте. Проанализировано содержание ряда понятий «культура- духовная культура- духовно-нравственная культура - гуманитарная культура - коммуникативная культура», осмысляя их связь и взаимозависимость с другим рядом понятий: «язык- языковая картина мира- гуманитарный текст» и приходит к формулировке гипотезы, согласно которой достижение метацели – развития коммуникативной культуры - требует специфической работы педагога по выявлению и репрезентации языковых картин мира учащихся полиэтнических классов в общем коммуникативном пространстве педагогического взаимодействия, которое строится по поводу восприятия и интерпретации гуманитарных текстов.

Второй этап- констатирующий эксперимент (2002-2006 гг.), в ходе которого производился статистический анализ социальной адаптации и социализации инофонов в русскоязычной среде, анализ репродуктивного, аналитического, эвристического уровней восприятия гуманитарных текстов учащимися и сопоставление «картины мира» учащихся полиэтнических классов и «картины мира» авторов гуманитарных текстов по моделям М,Коула и Чолла.

Третий этап -формирующий эксперимент (2005-2008гг.), включающий апробацию модели , включающей актуализации языковой ментальности учащихся-инофонов и построение методики, обеспечивающей понимание гуманитарных текстов процессе преодоления этно-культурных барьеров и межкультурной коммуникации (учащихся 9-11 классов), в ходе которого корректировалась гипотеза; осуществлялся количественный и качественный анализ экспериментальных данных.

Четвёртый этап - *заключительно-обобщающий* (2007-2009гг.) - был посвящен коррекции выводов; систематизации и обобщению полученных результатов; подготовке статей и учебно-методических рекомендаций и описания технологий, обеспечивающих межкультурный диалог при интерпретации гуманитарных текстов; литературному оформлению диссертации.

Научная новизна исследования состоит в следующем:

- определён комплекс условий для успешной адаптации учащихся полиэтнических классов к гуманитарным текстам;
- разработана педагогическая модель подготовки учащихся полиэтнических классов к восприятию и интерпретации гуманитарных текстов;

Теоретическая значимость результатов исследования состоит:

- В систематизации научных представлений о коммуникации в междисциплинарном контексте философии, педагогики, психологии, лингвистики, социологии;
- в разведении понятий, широко используемых исследователями: «поликультурное образование», «многокультурное образование», «мультикультурное образование», «интеркультурное образование» и «полиэтническое образование»; уточнены и конкретизированы функциональные поля и «взаимодополнительность» (Нильс Бор) понятий в контексте исследования: «этнокультурная компетентность», «полиэтническая образовательная среда», «полиэтническая школа», «толерантность», «языковая личность», «коммуникативная личность», «картина мира», «концепт»;
- в раскрытии сущности полиэтнической образовательной среды как условия духовно-нравственного развития учащихся в процессе диалога культур;
- в разработке методики изучения актуализации и преодоления барьеров в понимании гуманитарных текстов в полиэтнической среде у учащихся 9-11-х классов;

Практическая значимость исследования состоит в том, что:

- разработаны и апробированы методические принципы, обеспечивающие эффективное развитие когнитивных навыков учащихся полиэтнических классов и адаптацию к текстам гуманитарного цикла;
- выделены уровни сформированности этнокультурной компетенции учащихся;
- разработан комплекс методик, направленных на преодоление культурных барьеров у учащихся полиэтнических классов, возникающих в процессе восприятия и интерпретации гуманитарных текстов;
- подготовлены методические рекомендации для учителей гуманитарных дисциплин, работающих в полиэтнических классах, и нацеленные на формирование умений и навыков

на взаимодействие с представителями иных этнических групп русскоязычных учащихся,

- разработаны индивидуальные маршруты учащихся, обеспечивающие интериоризацию цивилизационной миссии России (как своей личной), которые к 11 классу (в условиях перечисленных уже нами и диалога культур) приходят к искомому идеалу учащегося 11 класса –носителя цивилизационной миссии России, одним из сущностных компонентов которой является смысловое взаимодействия этносов и культур.

- построена уровневая модель личностного результата в логике развития личности – носителя национальной и цивилизационной культуры в их единстве и взаимодействии

Положения, выносимые на защиту.

1. Развитие коммуникативной культуры выступает как педагогическая метацель преподавания литературы в языке новых стандартов, что становится целью на уровне личностных результатов.

Ключевым понятием исследования является понятие *коммуникативной культуры* учащихся, под которой подразумевается культура *понимания* и *принятия* другого на уровне бытового общения и на уровне высказываемых смыслов. Аспект *принятия* подразумевает также умение соотнести смысловой опыт другого с собственным смысловым опытом и обнаружить точки сближения и отождествления, что приводит в конечном итоге к смысловому взаимообогащению общающихся людей. Развитие коммуникативной культуры выступает как педагогическая метацель преподавания литературы, в языке новых стандартов это цель на уровне личностных результатов.

2. Существует положительная корреляция между аналитическим и эвристическим уровнем понимания, который разворачивается через декодирование гуманитарных текстов разного типа, что в свою очередь подтверждает положительную корреляцию гуманитарной культуры и коммуникативной культуры («понимание»)(по Ю.Караулову).

Состав инофонов во всех школах – это мотивированные на обучение учащиеся, готовые к пониманию русской культуры и желающие поступить в высшие учебные заведения Санкт-Петербурга.

3.Формирование гуманитарной культуры учащихся в условиях полиэтнической образовательной среды положительно влияет на формирование коммуникативной компетенции в полиэтнических классах.

Гуманитарная культура формируется в процессе интеграции ключевых концептов в диалоге культур, вследствие чего происходит приобщение к общечеловеческим ценностям.

4. Эффективной моделью педагогических условий подготовки полиэтнических классов к восприятию и интерпретации гуманитарных текстов является модель гуманитарной среды общения детей – носителей различных языковых картин мира, позволяющей актуализировать

и рефлексировать языковые концепты. Модель предполагает практику моделирования языковых концептов и позволяет актуализировать в пространстве диалога и взаимообмена такие элементы культуры как родной язык (русский и иной), традиции и праздники, религия и даже элементы национальной кухни.

Особенность модели заключается в том, что осуществляется «погружение» в поликультурную среду детей - инофонов, где происходит коммуникативное взаимодействие учеников между собой.

5. Реализация модели в педагогической деятельности позволяет снизить языковой барьер, развить потребность во взаимном общении, которое осуществляется на более глубоком уровне понимания и межкультурной коммуникации и способствует достижению личностных результатов, которые заключаются в развитии личности – носителя национальной и цивилизационной культуры в их единстве и взаимодействии.

Апробация результатов исследования происходила:

- при организации работы с учащимися и педагогами школы;
- через публикации (список публикаций в конце);
- на конференциях и семинарах регионального, федерального и международного уровня.

Структура диссертации. Диссертация состоит из введения, трёх глав, заключения, библиографии и приложений. Основное содержание изложено на 204 страницах, представлено 40 таблиц, 2 схемы и 20 приложений. Библиографический список насчитывает 92 наименования.

ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ ДИССЕРТАЦИИ

Во введении обоснована актуальность изучаемой проблемы, определены предмет и объект исследования, его цели и задачи, сформулирована гипотеза, отражены научная новизна, теоретическая и практическая значимость, сформулированы основные положения, выносимые на защиту, а также этапы исследования.

В первой главе «Теоретические обоснования исследования» на основе системного анализа сформулированы теоретические положения исследования, уточнен и конкретизирован его понятийно-категориальный аппарат, определено влияние картины мира языковой личности на процесс понимания учащимися гуманитарных текстов.

Аналитический обзор литературы, проведенный в первом параграфе «Языковая личность» позволил сформулировать вывод о том, что языковые нормы определенным образом и отражают действительность и «моделируют» её.

Мы используем в исследовании определение *языковая личность*, которое наиболее значимо для нас изложено в трудах Ю Караулова. Под языковой личностью он понимает «совокупность способностей и характеристик человека, обуславливающих создание и восприятие им речевых произведений (текстов), которые различаются: а) степенью структурно-языковой сложности, б) глубиной и точностью отражения действительности, в) определенной целевой направленностью».

Анализ психолого-педагогических, лингвистических, психолингвистических исследований, представленный во втором параграфе «Личность – язык и культура», позволил определить современные подходы к процессу *коммуникации*, которая предполагает не просто обмен информацией, а воздействие на собеседника (партнера) с целью изменения его взглядов, поведения. Доказано, что коммуникация является необходимой предпосылкой развития и функционирования всех социальных систем, так как обеспечивает связь между людьми, позволяет передавать социальный опыт, обеспечивает разделение труда и организацию совместной деятельности, управление, *трансляцию культуры* (Б.Г. Ананьев, А.А. Бодалев, Г.А. Ковалев, А.А. Леонтьев, Б.Ф. Ломов и др.)

Для нашего исследования представляет интерес *языковая коммуникация*, которая является необходимым условием существования и развития человеческой культуры, она обеспечивает единство культурных процессов в рамках данной общности, хранение и передачу культурных ценностей.

Таким образом, анализ психолого-философской литературы позволил нам сделать вывод о том, что язык является не только средством общения, а скорее всего средством проникновения в культуру определенного языкового сообщества.

Наиболее существенно в исследовании понятие "*картина мира*" - фундаментальное понятие, отражающее взаимоотношение человека и мира. Формирование картины мира невозможно без языка, т.к. язык - это орудие познания, с помощью языка фиксируются и передаются из поколения в поколение результаты познавательной деятельности человека. Язык - это носитель социальной памяти человечества, всей суммы его знаний. В последние десятилетия на смену понятия *картина мира* приходит новое универсальное понятие кода культуры –*концепт*. (в

частности мы опираемся на теорию и методику развития речи с позиции лингвокультурологического подхода Н.Л.Мишатиной)

В третьем параграфе « Этнокультурная компетенция. Факторы влияния»

рассматриваются *этнокультурная компетенция и факторы влияния на её формирование*. Проведению исследования способствовало взаимодействие различных дисциплин. Огромный материал по проблемам этносов накоплен *этнологией* (Ю.В.Бромлей, Ф.Ф.Болонев, И.С.Кон, С.В.Лурье и др.). Решению теоретико-методологических аспектов изучения этнокультуры способствовали *культурологические* исследования (А.И.Арнольдов, С.Н.Артановский, М.А.Ариарский, А.А.Аронов, М.М.Бахтин, Л.Н.Гумилев, Н.А.Бердяев, В.С.Библер, И.С.Гуревич, С.Н.Иконникова, Д.С.Лихачев, Ю.М.Лотман, Э.С.Маркарян, В.М.Межуев, А.Я.Флиер и др.).

Правовое обоснование национального (этнокультурного) образования осуществлено в научных работах В.К.Бацына, Ю.В.Громыко, В.Г.Кинелева, В.Д.Шадрикова и др.

Социально-педагогические аспекты взаимоотношения человека с окружающей средой раскрыты в исследованиях В.Г. Бочаровой, Б.З. Вульfoва, В.Н. Гурова, С.В. Дармoдехина. Проблемы адаптации человека к новой социокультурной среде получили свое освещение в трудах зарубежных ученых Дж. Бери, Г. Триандиса и др. Интерес в контексте диссертационной работы представляют труды И.А. Басевой, С.Д. Дерябо, Н.Б. Крыловой, В.А. Петровского, В.А. Ясвина, раскрывающие роль образовательной среды в становлении личности. Важную роль в работе сыграли *концепции этнической толерантности*, отраженные в трудах А.Г. Асмолова, Л.П. Ильченко, Н.М. Лебедевой, Ю.П. Политовой, Е.И. Шлягиной, Дж. Бери, М. Плизента.

Изученные нами источники помогают дать определение этнокультурной компетенции, являющейся важнейшей категорией данного исследования. В своей работе мы рассматривали *этнокультурную компетенцию как педагогическую категорию*.

В ходе исследования литературы по интересующей нас теме мы пришли к выводу, что этническая толерантность и этнокультурная компетенция представляют собой двуединую сущность.

В четвертом параграфе «Роль этнокультурной компетенции в современных условиях» рассмотрена роль этнокультурной компетенции в современных условиях. Как показал анализ литературы, наиболее перспективной образовательной стратегией в этнически неоднородной среде является *концепция мультикультурного образования, опирающаяся на современное понимание полиэтничности*. Сущность его заключается в том, что полиэтничное общество – это общество социального разнообразия, в котором представители различных этнических групп сохраняют и развивают свои традиции и культурные особенности, при одновременном

сотрудничестве друг с другом в укреплении общественного единства . С одной стороны, поликультурное образование способствует этнической идентификации и формированию культурного самосознания обучаемых, а с другой стороны, препятствует их этнокультурной изоляции от других стран и народов, способствует преодолению культурных барьеров и взаимопроникновению культур. Проблема диалога в культуре (вслед за Бахтиным) выходит на первый план в характеристике современного состояния культуры и способности к диалогу . Диалогичность, с точки зрения нашего исследования, является универсальным свойством, которое организует мышление человека, обеспечивает саморазвитие культуры, воспроизводство личности, способность к коммуникации.

Первая глава завершается следующими выводами:

1. Язык влияет на культуру, способствует распространению духовных ценностей. Помимо очевидных преимуществ использования языка в качестве транслятора культуры выделяется т.н. «скрытая конфликтность» – выбор коммуникативного средства в полиэтнических ситуациях, возникновение языкового барьера при межкультурном контакте.
2. В современных психолого-педагогических исследованиях подчеркивается особая значимость коммуникативной функции речи как одного из факторов социализации детей.
3. Выделены факторы, препятствующие формированию этнокультурной компетенции: возрастающий поток представителей нетитульной нации в Россию и в первую очередь в мегаполисы такие, как Петербург; сокращение в мегаполисах, в частности в Петербурге, коренного русскоязычного населения; разнородность мигрантов; падение уровня этнической компетенции у учащихся , являющихся носителями русской культуры; отсутствие специальных педагогических технологий, а также квалифицированных специалистов, работающих над сокращением «мировоззренческого и культурного разрыва».

Во второй главе *«Констатирующий эксперимент подготовки учащихся полиэтнических классов к восприятию и интерпретации гуманитарных текстов»* дается обоснование методики констатирующего эксперимента, основополагающим положением которого стала теория речевой деятельности.(первый параграф *«Цель, задачи и методика констатирующего эксперимента»*).

Экспериментальное исследование осуществлялось в течение шести лет (2002-2005 год – констатирующий эксперимент, 2005-2008 – формирующий) на базе следующих ОУ: школы № 108 (спортивной) Выборгского района , лицея №95, школы с углублённым изучением немецкого языка №111 и школы № 619 Калининского района. Статистика полиэтнического состава учащихся (примерное соотношение детей не русскоязычного

происхождения) в данных школах следующее: №108 - 28% (7 человек из 25), №619 – 20%(5 человек из 25), №95 – 16% (4 человека из 25), №111 – 8% (2 человека из 25).

В данном случае следует отметить, что и сам состав детей иноязычного происхождения тоже различен: в спортивной школе данная группа детей представлена выходцами из Узбекистана и Украины; в школе с углублённым изучением языка – выходцами с Украины и Белоруссии; в математическом и медицинском лицее – выходцами из Азербайджана и Армении, а в школе полного дня не только дети из бывших союзных республик, но и дети смешанных браков: мулаты, метисы, поляки и индусы. Общим для всех детей, участвующих в эксперименте является то, что родились они на территории России от инофонов-родителей, приехавших в Россию в 1990-х годах.

Данные школы нами были выбраны не случайно, так как приоритеты в обучении в каждой из них разные: школа №111 направлена на знание иностранных языков, лицей №95 связан с углублённым изучением естественно-научных дисциплин, школа № 619- творчески-эстетическая направленность, а школа №108 – спортивная ориентация. Следовательно, данные школы не мотивированы на изучение гуманитарных дисциплин. Также перед исследователем не стояла цель обучения инофонов русскому языку и литературе как таковому. Состав инофонов во всех школах – это мотивированные на обучение учащиеся, готовые к пониманию русской культуры и желающие поступить в высшие учебные заведения Санкт-Петербурга.

Важно отметить, что констатирующий и формирующий эксперименты проводились в одних и тех же классах.

Констатирующий эксперимент был направлен на изучение особенностей восприятия и интерпретации гуманитарных текстов учащимися 8-9-х классов и проводился в три этапа. (Таблица 1)

Программа проведения констатирующего эксперимента

этапы	цель	задачи	методика
Первый этап	-Выявить особенности восприятия и интерпретации гуманитарных текстов учащимися поликультурных классов -определить различия картины мира у представителей разных культур с национальной картиной мира титульной нации	Изучение «я-моделей» учащихся и ассоциативного поля на основе самостоятельного истолкования таких понятий, как: <i>родина, любовь, семья, вера, православие, мусульманство</i> , традиционные праздники	анализ и диагностика культурных различий, основанные на стандартизированной методике модельных систем и методологических принципах А. Р. Лурия М.Коула , модели Чолла, а также контент-анализ
Второй этап	определить уровень сформированности когнитивного уровня языковой личности.	Определение зависимости степени <i>понимания</i> текста от соответствия обученности учащегося одному из трёх уровней (репродуктивному, аналитическому и эвристическому)	стандартизованная методика, разработанная Т.А. Фотековой и Л.И. Переслени. .
Третий этап	определить уровень развития коммуникативных умений учащихся восьмых- девятых классов.	-оценка умения способности и готовности к межкультурному диалогу -выделение особенности усвоения учащимися грамматических и орфографических умений и навыков (сохранение цельности дискурса в письменной работе, сохранение композиционной структуры, связности текста, грамотное использование лексико-грамматических средств; отсутствие ошибок); - выявление вида коммуникативной потребности (когнитивный вид, аффективный вид)	В основу этой методики положена технология «Педагогическая мастерская», разработанная французскими педагогами - членами Французской Группы Нового Образования (ЖФЭН), усовершенствованные последователями в России: М.Б. Багге, Н.И. Белова, Т.Б. Казачкова,Е.О.Галицких, В.А. Степихова, и др.

В течение констатирующего эксперимента нами проанализировано 4680 проб и 720 заданий, выполненных учащимися, и 200 заданий, не включенных в таблицу, выполненных взрослыми испытуемыми, что позволило провести статистический анализ на высоком уровне достоверности, дать качественную характеристику устной речи и выявить общие тенденции в развитии коммуникативной функции речи у обследуемых групп учащихся, а также получить представления о типах языковых личностей для эксперимента и сопоставить картины мира. Группа взрослых испытуемых была взята для того, чтобы убедиться в закономерностях

различий картин мира , связанных с подсознательным уровнем этноса, а не с возрастными особенностями.

На первом этапе (параграф второй «Анализ выполнения заданий первого этапа констатирующего эксперимента») исследования были выявлены «я-модели» учащихся и ассоциативное поле таких понятий, как: *родина, любовь, семья, вера ,православие, мусульманство*, традиционные праздники .Также были предложены культуросодержащие тексты на выявление авторской позиции На основе полученных данных были сделаны следующие выводы :

1. В «я-модели» и в концепте *родина* отражается национальный менталитет учащихся.
2. Истинное понимание конфессиональных различий христианства и мусульманства у учащихся отсутствует.
3. Грамматические и речевые ошибки отражают грамматические и речевые особенности родного языка учащихся.
4. Лучше всех адаптируются к русской культуре армяне и азербайджанцы, что подтверждается большим процентом участия и побед этих учащихся в олимпиадах по предметам гуманитарного цикла, в частности в олимпиаде по русскому языку.

Был проведён контент-анализ некоторых работ учащихся для выявления причины несовпадений в интерпретации авторской позиции. При анализе были использованы уже существующие модели М.Коула и Чолла, а также составленный нами на основе существующих алгоритм выявления культуросодержащего уровня понимания гуманитарных текстов, что отражено в диссертации.

В нашем диссертационном исследовании была использована стандартизованная методика «модельных систем», основанных на методологических принципах А. Р. Лурия. Главное внимание в ней уделялось анализу основной мысли текста, осуществляемому в ходе взаимного обмена вопросами.

В основе методики лежит требование, согласно которому учитель и ученик читают про себя отрывок текста, а затем по очереди выполняют три задания:

- 1) сжато пересказывают текст;
- 2) задают вопросы об основной мысли текста;
- 3) высказывают своё мнение о том, что удивило и объясняют почему удивило.

Особенности детей, принимавших участие в исследовании, и общие методологические принципы нашего подхода потребовали внести в эту процедуру ряд изменений, которые были направлены прежде всего на сохранение непрерывности образовательного процесса:

1. 9 классы, принимавшие участие в нашем исследовании, были и не иноязычные, а полиэтнические;

2. занятия проводились в урочное время;

3. мы стремились организовать деятельность, в которой дети могли бы добиться успеха на уроке и превратили диалог между учителем и учеником в доверительную беседу.

На втором этапе *констатирующего эксперимента* (параграф третий «Анализ выполнения заданий второго этапа констатирующего эксперимента») в нашем диссертационном исследовании была использована стандартизованная методика, разработанная Т.А. Фотековой и Л.И. Переслени. Предложенная методика позволяет уточнить и оценить уровень сформированности навыка анализа текста, лексико-грамматических компонентов речевой системы.

Количество заданий делится на три уровня (репродуктивный, аналитический и эвристический), каждый из которых разделён на области изучения.

ПЕРВАЯ СЕРИЯ. ИССЛЕДОВАНИЕ РЕПРОДУКТИВНОГО УРОВНЯ ЗНАНИЯ ТЕКСТА

Включает 3 группы заданий:

Первая группа заданий направлена на исследование первичного восприятия текста, на узнавание содержательных элементов; планируемые ответы односложные, без вариантов и обоснований – ДА и НЕТ. Максимальное количество баллов за выполнение данных тестов равно количеству проб, следовательно, 3 баллам.

Вторая группа заданий дает возможность исследовать фактическое знание теории и текста. Она условно делится на 3 группы проб (жанр, история литературы и знание программного произведения). Высший балл за каждую группу проб равен 1. Максимальное количество баллов за вторую группу заданий - 3.

Третья группа заданий направлена на исследование умений школьников сопоставить знание теории и текста – совместить ключевой образ с эпизодом. Она состоит из 3 проб, общее количество баллов за выполнение тестов равно 3 баллам.

Таким образом, в первой серии заданий каждый обследуемый ребенок выполнил 9 тестовых проб. В данной серии каждое задание оценивается отдельно.

ВТОРАЯ СЕРИЯ, ИССЛЕДОВАНИЕ НАВЫКОВ текстового АНАЛИЗА - состоит из 4 тестов, выявляющих умение ребенком применять на практике теоретические знания и оперировать этими понятиями в рамках заданной задачи, а также отделять главное от второстепенного. Максимальная оценка- 10 баллов. Кроме того, одно задание (ответ с пояснением) оценивается по шкале от 1 до 5 . Следовательно, максимальное количество баллов за второй уровень - 15

ТРЕТЬЯ СЕРИЯ. ИССЛЕДОВАНИЕ СФОРМИРОВАННОСТИ ГРАММАТИЧЕСКОГО СТРОЯ РЕЧИ И УМЕНИЯ ТВОРЧЕСКИ ИНТЕРПРЕТИРОВАТЬ ТЕКСТ, ФОРМУЛИРОВАТЬ СОБСТВЕННЫЕ СУЖДЕНИЯ, СОПОСТАВИМЫЕ С АВТОРСКОЙ ПОЗИЦИЕЙ.

Состоит из одного развёрнутого ответа в форме рассуждения. Максимальный балл - 5 , минимальный - 1.

Первая группа заданий предусматривает выявление уровня проблематики.

Вторая группа заданий направлена на умение находить правильный теоретический ответ, уровень подготовки и обученности.

В *четвёртом параграфе «Анализ выполнения заданий третьего этапа констатирующего эксперимента»* была проведена диагностика коммуникативной функции речи, в ходе которой были выявлены особенностей языковой картины мира учащихся.

Образцы работ, выполненных по технологии «Педагогическая мастерская» были использованы для диагностики коммуникативных умений у детей и выявления языковой картины мира, связанной с этнокультурной идентичностью. Для определения оценочных критериев выполнения экспериментальных заданий нами был проведен вспомогательный эксперимент с взрослыми испытуемыми (18-45 лет), в количестве 30 человек. Полученные результаты стали ориентирами для характеристики работы детей.

В заключение второй главы нами были сделаны следующие *выводы*:

Из *первого этапа* констатирующего эксперимента было выявлено, что не столько языковой барьер вызывает различные картины мира в полиэтнической среде, сколько различие в декодировании культурных кодов гуманитарных текстов представителями разных национальностей, так как понимание общих ценностей (родина, вера и т.д.) происходит через актуализацию кода этнокультуры.

Из *второго этапа* выявлено, что «понимание» возникает на аналитическом уровне, так как именно в нём происходит декодирование «текста». Была выявлена положительная

корреляция между аналитическим и эвристическим уровнем понимания, который разворачивается через декодирование гуманитарных текстов разного типа (вербальные и визуальные).

Из *третьего этапа* выявлена положительная корреляция гуманитарной культуры и коммуникативной культуры («понимание»).

Содержание **третьей главы** «Подготовка учащихся полиэтнических классов к восприятию гуманитарных текстов» включает в себя **формирующий эксперимент** и контрольный срез, а также результативность эксперимента.

В первом параграфе третьей главы даётся общая характеристика классов, в которых проводился эксперимент, а характеристика этапов эксперимента и описание модели подготовки учащихся полиэтнических классов к восприятию гуманитарных текстов.

Реализация формирующего эксперимента проводилась в четырех классах ОУ: школы №111 (25 человек, 2-инфонона), лицея №95 (25 человек, 4- инфонона), школы №619 Калининского района (25 человек, 5-инфононов) и школы №108 (25 человек, 7- инфононов) Выборгского района - в течение двух лет. В эксперименте приняли участие учащиеся 10-х-11х классов. Следует отметить, что школы и классы были взяты те же, что и для констатирующего эксперимента, чтобы наблюдать индивидуальные маршруты учащихся – инфононов и динамику формирования коммуникативной и этнокультурной компетенции обучающихся в данных классах.

В процессе формирующего эксперимента нами проанализировано 4440 проб и 11 заданий, выполненных детьми, и 630 проб (18 заданий) подготовительного этапа, выполненных учителями в рамках подготовительного этапа, а также 240 проб (4 задания) контрольного эксперимента. Это позволило нам провести статистический анализ на высоком уровне достоверности, дать качественную характеристику устной речи и выявить общие тенденции в улучшении понимания гуманитарных текстов у обследуемых групп учащихся, а также сопоставить языковые картины мира учащихся и картину мира, представленную в тексте, с целью выявления сокращения разрыва между этими картинами мира.

Формирующий эксперимент проводился в четыре этапа. Учащиеся наблюдались в течение трёх лет (9, 10, 11 классы). Наряду с работой с учащимися проводилась и работа с педагогическим составом на базе школы № 619 Калининского района. (Таблица2)

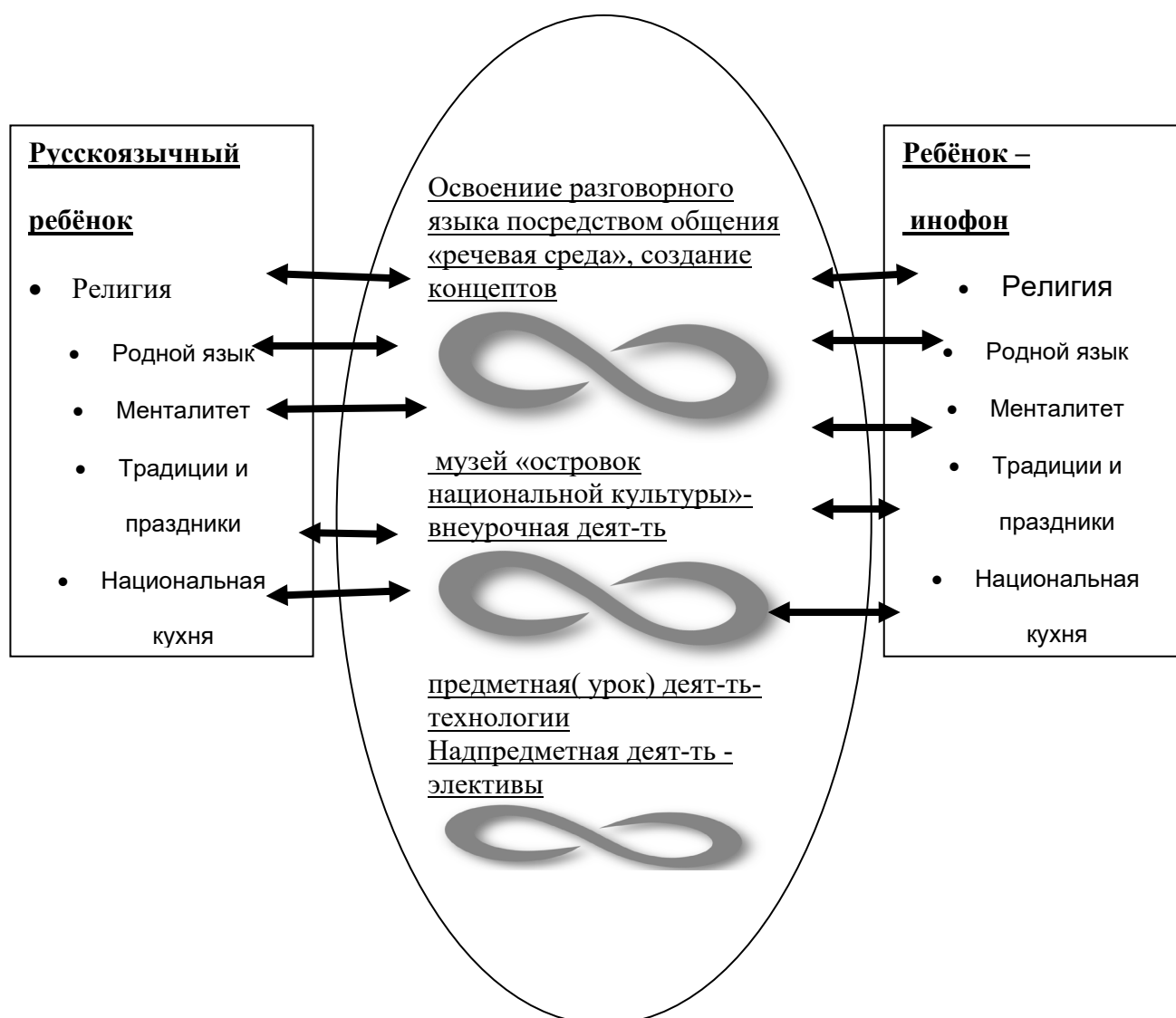
Программа проведения формирующего эксперимента

этапы	цель	задачи	Что сделано?
ПОДГОТОВИТЕЛЬНЫЙ ЭТАП формирующего эксперимента	Разработка модели педагогических технологий, способствующих эффективной адаптации учащихся к гуманитарным текстам.	1. Выявить специфические характеристики картины мира учащихся-инофонов и их родителей. 2. Создать в рамках эксперимента адаптивные технологии, учитывающие этнокультурную специфику межкультурной коммуникации конкретных классов.	Определение роли каждого члена коллектива своей в образовательном процессе в поликультурной среде, индивидуальное планирование деятельности учителей, вовлечённых в эксперимент.
ПЕРВЫЙ ЭТАП формирующего эксперимента	Создание условий межкультурной коммуникации в процессе актуализации социокультурных и этнокультурных барьеров.	Выявление картины мира учащихся на основе прочтения текстов, содержащих концепты русской культуры и создание концептов ключевых понятий текста по модели концепта Д.С.Лихачёва.	Созданы учащимися концепты ключевых понятий текста по модели концепта Д.С.Лихачёва и построены концепты ключевых понятий русской культуры.
ВТОРОЙ ЭТАП формирующего эксперимента	Преодоление социокультурных барьеров и повышение эвристического уровня обученности	Адаптация учащихся к гуманитарным текстам в процессе выявления этнокультурных различий и их восприятие	Созданы условия преодоления социокультурных барьеров при чтении культуросодержащих текстов учащимися с использованием технологий, подробно изложенных в исследовании.
ТРЕТИЙ ЭТАП формирующего эксперимента	Проверить эффективность разработанных в рамках эксперимента технологий и элективных курсов, направленных на межкультурную коммуникацию.	Развитие исследовательских навыков и творческих способностей учащихся в рамках диалога культур	1.Сформированы в процессе межкультурной коммуникации эвристические умения, способствующие эффективной адаптации учащихся к гуманитарным текстам. 2.Преодолены этнокультурные стереотипы. 3.Повышение уровня и качества толерантности и межкультурного диалога.

В процессе формирующего эксперимента была разработана адаптивная модель педагогических условий подготовки учащихся полиэтнических классов к восприятию гуманитарных текстов, которая может быть использована в различных педагогических ситуациях

Рисунок1.

Модель педагогических условий подготовки полиэтнических классов к восприятию гуманитарных текстов.



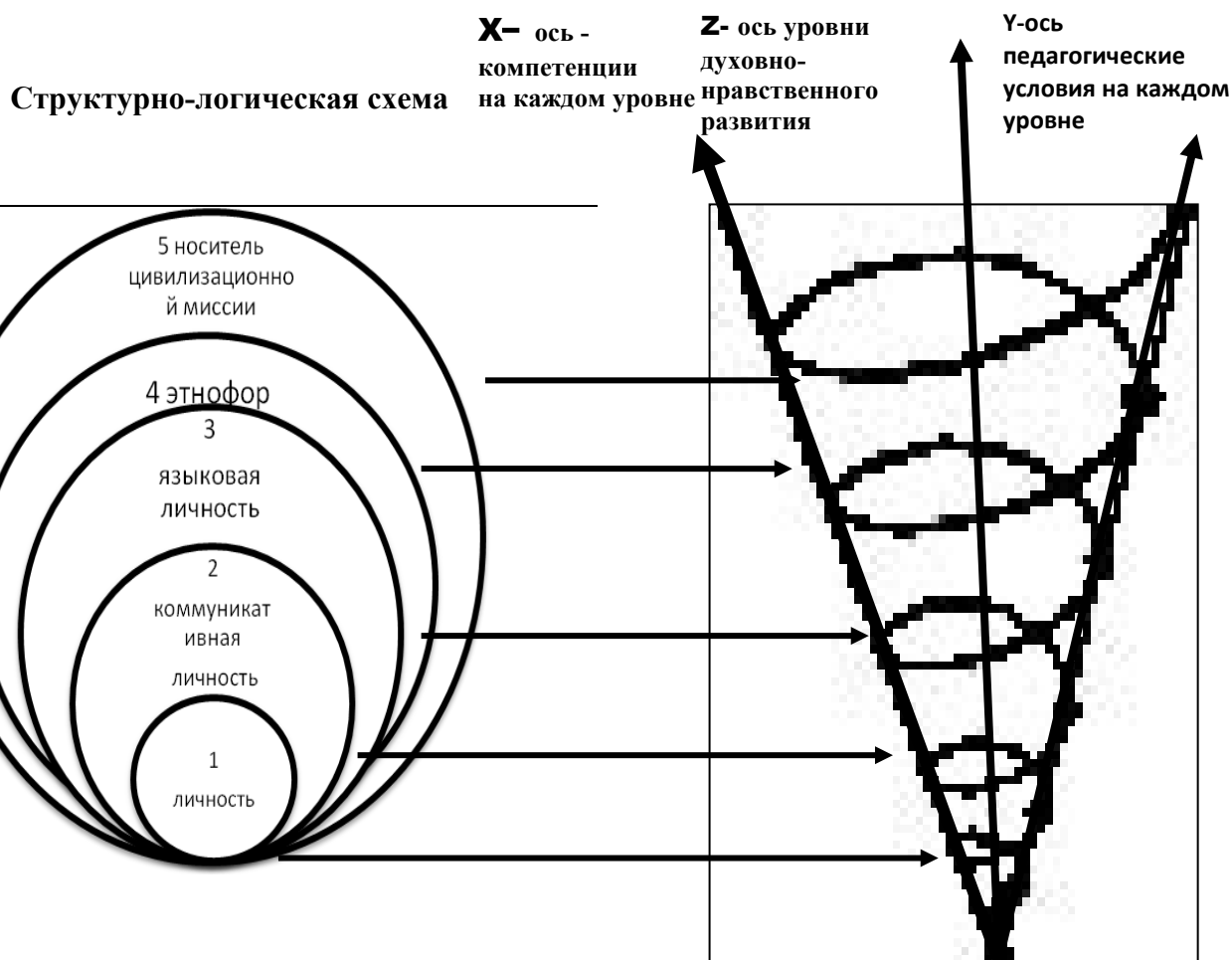
Модель педагогических условий подготовки полиэтнических классов к восприятию и интерпретации гуманитарных текстов, которая предполагает актуализацию этнокультурных различий учащихся-инофонов (носителей различных языковых картин мира) и позволяющей их рефлексии языковые концепты. Модель предполагает взаимодополнительность предметной, надпредметной и внеурочной деятельности и позволяет на основе построения языковых концептов актуализировать в пространстве диалога и взаимообмена такие элементы культуры как религия, родной язык (русский и иной), менталитет, традиции и праздники, национальная кухня.

Особенность модели заключается в том, что осуществляется «погружение» в поликультурную среду детей - инофонов, где происходит коммуникативное взаимодействие учеников между собой.

В результате формирующего эксперимента выявлено. Что реализация предполагаемой модели позволяет снизить языковой барьер и развить потребность во взаимном общении, которое осуществляется на более глубоком смысловом уровне при этом «посредником» межкультурной коммуникации выступают концепты русской культуры, представленные в гуманитарных текстах. При таких условиях взаимодействия можно говорить об индивидуальных трассах учащихся, которые к 11 классу (в условиях перечисленных уже нами и диалога культур) достигают искомой цели духовно-нравственного личностного развития, то есть становятся носителями современного национального идеала, сформулированного в ФГОС нового поколения.

Результаты исследования представлены в виде структурно-логической схемы, отражающей развитие личности - носителя национальной и цивилизационной культуры в их единстве и взаимодействии.

Схема 1



В схеме 1. (справа) представлена динамика личности в освоении этнокультурной и коммуникативной компетенций, обеспечивающих восприятие гуманитарных текстов. В схеме 1.(слева) отображены уровни духовно-нравственного развития учащихся, отмеченные на спирали справа. Современный подход в обучении является гуманистическим, поэтому в основе модели (первый уровень 1-5 класс) – личность. При проведении эксперимента рассматривались учащиеся, начиная с 8-9 классов. Однако параллельно с экспериментом проводились наблюдения над учащимися 5-7 классов, что и позволило исследователю выделить второй уровень модели, включающий в себя данную возрастную группу.

Пояснение к схеме 2

Первый уровень (начальная школа 1-5 класс)- личность. Понимание этой категории представлено в первой теоретической главе.

Второй уровень -5-7 класс: учащийся приобретает коммуникативную компетенцию в условиях создания речевой среды, в которой доминирующее значение приобретает принцип культуросообразности. Учащиеся - инофоны приобретают в этих условиях билингвильную коммуникативную компетенцию.

Третий уровень-8-9 класс: происходит становление языковой личности, то есть личности не только обладающей коммуникативной компетенцией, но и испытывающей интерес к другим языкам и другим культурам. Эффективности этого процесса в полиэтническом классе способствуют условия межкультурной коммуникации и использование разработанные нами технологии межкультурной коммуникации на предметном и надпредметном уровне. На *третьем уровне* происходит социализация личности.

Четвёртый уровень-9-10 класс: происходит формирование этнофора, обладающего этнокультурной компетенцией и сложившейся мотивацией к диалогу с мировой культурой и культурами (в частности русской). На *четвёртом уровне* инкультурация личности, то есть становления носителя цивилизационной миссии, обладающий всеми перечисленными компетенциями.

В условиях перечисленных уже нами и диалога культур мы видим искомый идеал учащегося 11 класса (**пятый уровень**), учащиеся достигают искомой цели духовно-нравственного личностного развития, то есть становятся носителями современного национального идеала, сформулированного в ФГОС нового поколения, обладающего всеми перечисленными до этого компетенциями.

Во втором параграфе третьей главы рассматривалась подготовка к проведению **формирующего эксперимента, в результате которого** в ходе работы с гуманитарными текстами по модели концептов Д.С.Лихачёва были получены образцы изначально

существующей «картины мира» учащихся и их родителей в отношении духовно-нравственной культуры.

Активное включение в работу родительской общественности в ходе бесед и семинаров «Развивающая речевая среда» как на уровне заинтересованности в развитии коммуникативных умений учащихся, так и на уровне предложений собственных действий для реализации проекта (участие в мероприятиях школы, помощь в различных формах);

В третьем параграфе третьей главы рассмотрен *первый этап формирующего эксперимента*, создание концептов. Основная цель данного этапа – это создать ситуацию «диалога культур». В классе создавались концепты ключевых понятий текста (использовались такие тексты, как фрагменты пьесы А. Островский «Гроза» и рассказа А.П.Чехов «Чёрный монах» и др.) по модели концепта Д.С.Лихачёва. сначала это была индивидуальная работа, затем на доске выстраивалась общая модель концепта, которую учащиеся сопоставляли со своей, находя расхождения на национальном и индивидуальном уровне.

Далее тексты снова перечитывались и к ним в качестве дополнительного материала прилагались фрагменты словарных статей и авторских высказываний. На основе работы с этими материалами составлялась новая модель концепта, обобщающая результаты индивидуальной и коллективной работы. В качестве индивидуального задания учащимся предлагалось провести мини-исследование по осмыслению концептов русской культуры. Чтобы работа была успешной, учащимся-инофонам предлагался следующий алгоритм действий:

1. Найти фольклорные тексты, в которых встречается рассмотренный в классе концепт.
2. Провести этимологический анализ слова-концепта.
3. Найти данный концепт в одном из текстов русской литературы (вариативный набор текстов предлагался учителем) и определить индивидуальные авторские особенности реализации слова-концепта в данном тексте.

Уровень и качество выполнения задания проверялись на семинарском занятии в режиме групповой работы. Таким образом, обеспечивалась коррекция индивидуального задания.

Надпредметная составляющая диалога культур была реализована при создании школьного музея «Островок национальной культуры», экспонатами которого стали принесённые учащимися-инофонами и русскоязычными предметы и вещи. Учащиеся должны были составить комментарии к каждому экспонату. Таким образом, музейный предмет-«вещь» становился источником информации национальной традиции, а коллективная рефлексия строилась на основе выявления национальной специфики разных народов.

Результатами первого этапа стало следующее:

- 1) Созданы концепты ключевых понятий текста по модели концепта Д.С.Лихачёва и построены концепты некоторых ключевых понятий русской культуры констант;
- 2) Качественное изменение уровня речевой среды на основе повышения коммуникативной компетентности учащихся-инофонов в процессе освоения концептов русской культуры;
- 3) Качественное изменение уровня сформированности речевых умений учащихся, повышение уровня понимания текстов научного стиля (текстов учебников, задач, заданий) и, как следствие, повышение результатов учебной деятельности;
- 4) Созданы условия для целостного осмысления содержания таких предметов, как язык, история, литература, взаимосвязи явлений, событий, понимания единых закономерностей развития индо-европейских языков и общих культурных

В четвёртом параграфе третьей главы описан второй этап **формирующего эксперимента**. Представлены две основные технологии: *технология подготовки учащихся к исследовательской деятельности* и *технология преодоления социокультурных барьеров*. Данные технологии позволили индивидуализировать процесс духовно-нравственного развития и осуществить личностно ориентированный подход в обучении, нейтрализовать расхождения картины мира учащегося и картины мира авторского текста.

В ходе экспериментальной работы были разработаны диагностические карты и апробирована процедура педагогической диагностики учащихся – инофонов, а также «Технология преодоления социокультурных барьеров»; значительное место отводилось созданию позитивного взаимодействия педагогов и детей, а также диалогический подход к обучению полиэтнических классов на основе комплиментарности. Была скорректирована и применена технология исследовательской деятельности, направленная на индивидуальное развитие ребенка и формирование этнокультурной компетенции, включающая два направления: диагностику «культурных разрывов» и создание индивидуального маршрута исследования.

«Технология подготовки учащихся к исследовательской деятельности» была проведена в несколько ступеней. На 1-ой ступени (Исследование в рамках урока при работе с текстом) учащиеся знакомятся с алгоритмом построения исследования. После того как учащиеся отработают алгоритм исследования, в режиме комплексного взаимодействия они получают темы для индивидуальной работы и во внеурочное время выполняют работу в качестве альтернативы домашнего задания.

Приступая к работе над полученным материалом исследования при формулировке темы и её обосновании у учащихся возникают сложности, выраженные в вопросах:

- что такое метод исследования?
- в чём разница понятий **гипотеза и цель**?
- как определить, где предмет исследования, а где объект и чем они отличаются от задач?
- в чём актуальность темы?

Сначала учащиеся определяют важнейшие качества **исследования - новизну и актуальность**. Им предлагается выявить эти характеристики в данных им и тематически связанными с их будущими исследованиями фрагменты научных статей и работ.

Далее рассматривалась структура исследования и логика его построения: актуальность, проблема (противоречия), идея (как разрешить противоречие), процесс воплощения (экспериментальная часть), результат.

Каждая из ступеней закреплялась отдельно. Так например, особое внимание было уделено актуализации темы будущих исследовательских работ учащихся, каждое понятие (*предмет, объект, гипотеза, задачи, цель*) обсуждались в процессе дискуссии.

Результатами работы с учащимися на втором этапе (четвёртый и пятый параграф третьей главы) стало следующее:

1. Созданы и апробированы технология преодоления социокультурных барьеров; и технология организации исследовательской деятельности учащихся
2. Активизирована мыслительная деятельность учащихся на основе коммуникативных умений;
3. Повышен уровень обученности учащихся, формирования у них рефлексивных умений;

На *третьем этапе формирующего эксперимента (пятый параграф третьей главы)* нами была разработана учебная программа и учебно-методические комплексы элективных курсов: «Англо-американская литература» (68 часов) для 10-11 классов и «Интеграция предметов гуманитарно-художественного цикла: изобразительное искусство и литература» (9 класс – 12 часов, 10 и 11 класс по 36 часов). Целью этих курсов является формирование у учащихся целостной картины мира. Данные элективные курсы относятся к межпредметным, в 9 классе предназначены для формирования целостной картины мира, в 10-11 классах дают расширение знаний по предмету (лингвистика и филология). Новизна курсов надпредметного модуля в том, что в процессе перевода и интерпретации разных иноязычных текстов и художественных объектов (живопись, музыка и др.) учащиеся вышли на новый

уровень духовно-нравственного роста (смотри схему) – приобретение этнокультурной компетенции и инкультурация.

Результаты третьего этапа

- 1) Разработаны и апробированы учебно-методические комплексы элективных курсов: «Интеграция предметов гуманитарно-художественного цикла: изобразительное искусство и литература» и «Англо-американская литература» ;
- 2) Обеспечено приобретение учащимися исследовательских навыков и развитие творческих способностей учащихся в процессе диалога культур и работы с культурными артефактами разных народов и эпох..

Каждый из этапов формирующего эксперимента завершался диагностикой результативности. Также в пятом параграфе третьей главы были представлены результаты **формирующего эксперимента** (Табл.3) и результаты контрольного среза (диаграмма 1).

После трёх лет эксперимента, нами были получены данные в тех же классах, у которых мы делали замеры в 2003-2006 году. Контрольной группой были учащиеся 108 и 111 школ, экспериментальной – учащиеся 619 и 95 школ. Данный выбор обусловлен тем, что в школе №111 и в школе №108 учащиеся-инофоны менее мотивированы на обучение гуманитарным дисциплинам, чем учащиеся школ №95 и № 619.

С целью определения эффективности разработанной нами модели педагогических условий подготовки полиэтнических классов к восприятию и интерпретации гуманитарных текстов, был проведен *контрольный срез*, в котором приняли 30 учащихся экспериментальной группы, где эксперимент проводился и 30 учащихся контрольной группы, где эксперимент не проводился. Учащимся была предложена такого же типа работа, что и в констатирующем эксперименте, но на новом материале. Выполнение многих тестовых проб не вызывало затруднений у учащихся экспериментальных групп.

Качественный анализ полученных результатов контрольного среза позволил выявить значительные улучшения в формировании этнокультурной компетенции и понимание авторской позиции у учащихся полиэтнических классов. Выполнение анализа текстов учащимися демонстрирует улучшения в аналитическом и эвристическом уровне понимания гуманитарного текста. Таким образом, можно с уверенностью говорить об эффективности разработанных и представленных в диссертации технологий. Результаты формирующего эксперимента показали значительные улучшения в адаптации полиэтнических классов к гуманитарным текстам.

В сводной таблице №3 представлены сопоставительные результаты констатирующего и формирующего экспериментов, распределённые по трём уровням (репродуктивный,

аналитический и эвристический) и выведены по коэффициенту обученности. Расчёты и комментарии к ним представлены в приложении к диссертации. Общая динамика развития полиэтнических классов отражена в диаграммах сравнительного анализа диагностических контрольных работ.

Табл.3

Сводная таблица результатов констатирующего и формирующего эксперимента

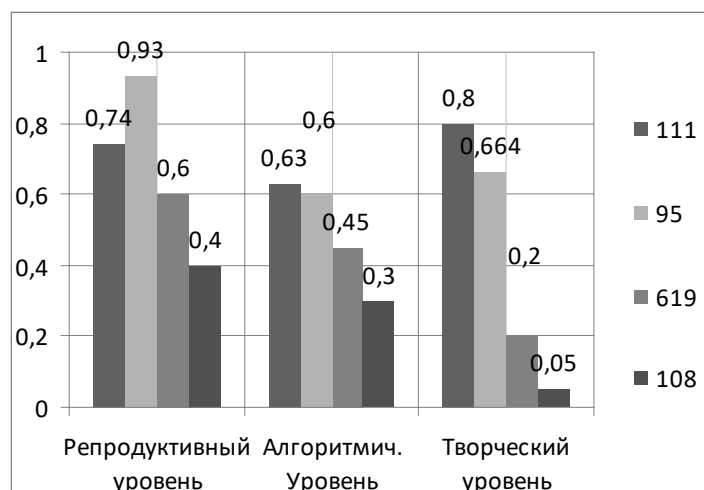
Уровни обученности	Констатирующий эксперимент		Формирующий эксперимент	
	Весь класс	инофоны	Весь класс	инофоны
№108	0,4	0,6	0,9	0,7
репродуктивный				
аналитический	0,3	0,5	0,5	0,7
эвристический	0,05	0,1	0,5	0,6
№111	0,74		0,74	
репродуктивный				
аналитический	0,63		0,62	
эвристический	0,8		0,8	
№95	0,93	1	0,9	1
репродуктивный				
аналитический	0,6	0,66	0,822	0,8
эвристический	0,664	0,4	0,84	0,8
№619	0,6	0,66	0,93	0,85
репродуктивный				
аналитический	0,45	0,46	0,6	0,66
эвристический	0,2	0,13	0,664	0,6

Диаграмма 1

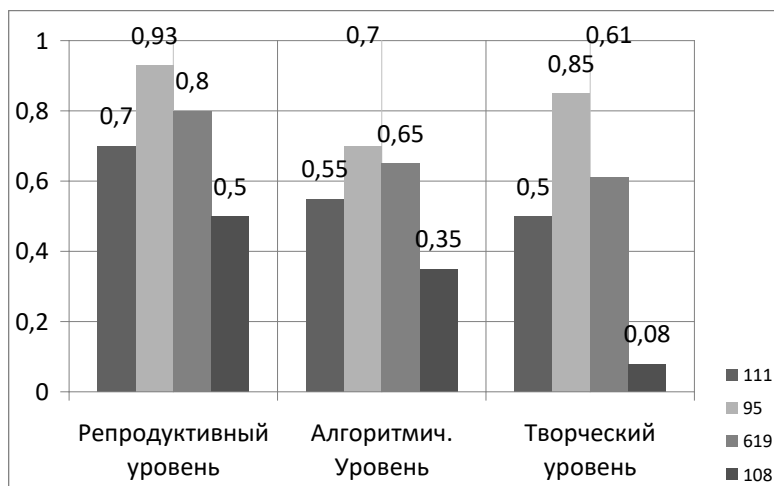
СРАВНИТЕЛЬНЫЙ АНАЛИЗ ДИАГНОСТИЧЕСКИХ КОНТРОЛЬНЫХ РАБОТ ПО ЛИТЕРАТУРЕ В 11-Х КЛАССАХ ШКОЛ №108, №619, №111, № 95

ЗА 2003 - 2006 УЧ. ГОДЫ

констатирующий эксперимент



контрольный срез



В ЗАКЛЮЧЕНИИ диссертационного исследования обобщаются результаты проведенного

исследования и формулируются следующие **выводы:**

1. Обоснована совокупность положений и педагогических принципов, способствующих преодолению противоречий и барьеров при формировании культурологической компетентности инофонов в полиэтнических классах.
2. Проанализированы ключевые категории и понятия современной этнопсихологии, этнолингвистики и культурологи с целью определить специфику, компонентов, функций полиэтнической образовательной среды.
3. Определены специфика, структура и функциональные особенности полиэтнической образовательной среды крупного мегаполиса.
4. Проведён констатирующий эксперимент, в ходе которого выявлена положительная корреляция между аналитическим и эвристическим уровнем понимания, который разворачивается через декодирование гуманитарных текстов разного типа (вербальные и визуальные).
5. Разработана модель педагогических условий подготовки полиэтнических классов к пониманию гуманитарных текстов процессе их декодирования разного типа.
6. Спроектированы технологии и методики на основе выявления специфики восприятия гуманитарных текстов учащихся-инофонов полиэтнических классов, обеспечивающих преодоление языкового барьера и культурных различий в развитии потребности во взаимном общении и формировании культуры толерантности.

Статистические данные результатов *формирующего* эксперимента позволили выделить условия для формирования культурологической компетентности учащихся полиэтнических классов, интериоризации ценностей культуры. Разработана методика межкультурной коммуникации учащихся-инофонов на основе интерпретации гуманитарных текстов (в частности специфика восприятия гуманитарных текстов и их интерпретация учащимися-инофонами):

- в основе образовательного процесса положен принцип гуманистического отношения к личности;
- создана в образовательном процессе ситуация диалога;
- в образовательном процессе учитывается соотношение индивидуального, национального и общечеловеческого;
- на предметах гуманитарного цикла применяется «Технология преодоления социокультурных барьеров» и «Технология исследовательской деятельности»;

- подготовлены новые курсы (элективные, предпрофильной подготовки, факультативные), направленные на создание речевой среды, интеграции. предметов филологической и социально-гуманитарной области образования;
- разработаны новые формы внеклассной работы, внепредметной и надпредметной деятельности, при сохранении и развитии существующих; разработаны критерии развивающей речевой среды.

Основные положения диссертации отражены в следующих публикациях:

1. Розмыслова Л.В. Православные концепты.// Знаменские чтения . 2006. С.85-105.(1,25 п.л.).
2. Розмыслова Л.В. Коннотация// Сборник лучших сочинений конкурса «О роли русского языка в жизни человека и общества» .2004 .АППО. С.108-128.(1,25 п.л.).
3. Розмыслова Л.В. Образование и социализация// Анализ основных понятий педагогического исследования./Школа молодых учёных. 2008. АППО. С.121-126.(0,3 п.л.).
4. Розмыслова Л.В. Другому как понять тебя// Гимназия №157 имени принцессы Ольденбургской. 2005. С18-28.(0,6 п.л.).
5. Розмыслова Л.В. Роль православных концептов на уроках в современной Петербургской школе// Материалы научно-практической конференции «Значение педагогики для возрождения нравственных основ общества». 2008.// Полярная звезда. С. 122-140.(1,125 п.л.).
6. Розмыслова Л.В. Толерантный подход в обучении поликультурных классов// Серия 1 «Проблемы образования науки и культуры».5 (84) 2010.//Известия Уральского государственного университета. Серия: Проблемы образования, науки и культуры. 2010 №5 (84). С.129-135.(0,5 п.л.).
7. Розмыслова Л.В. Проектная и исследовательская деятельность учащихся. Из опыта работы ГОУ №27 с углублённым изучением истории, литературы и иностранных языков// Материалы научно-практической конференции: Университетские округа и перспективы развития отечественного образования. Университетские Образовательные Округа. 2011 (26-27 апреля). С.175-183.(0,7 п.л.).
8. Розмыслова Л.В. Педагогические условия адаптации полиэтнических классов к гуманитарным текстам. Вестник Орловского государственного университета. Серия: Новые гуманитарные исследования. 2011 (июль-август).№4 (18). С.387-391. (0,5 п.л.).
9. Розмыслова Л.В. Коннотативно окрашенная лексика как отображение и сохранение ментальности культуры// Материалы научно-практической конференции: Университетские округа и перспективы развития отечественного образования. Университетские Образовательные Округа. 2011 (21-22 ноября). С.50-52.(0,1 п.л.).
10. Розмыслова Л.В. Православная концептосфера русской литературы как выражение цивилизационной миссии России // Материалы научно-практической конференции: Россия и Запад: пространство культур. Университетские Образовательные Округа. 2011 (20-23 мая). С.49-66.(1 п.л.).